

<b>1.</b>	<b>Nazwa kierunku</b>	<b>filologia rosyjska</b>
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2020/2021 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

**Moduł kształcenia:** Tłumaczenie specjalistyczne polsko-rosyjskie III

**Kod modułu:** 02-FRS1-RA-TSPR06

**1. Liczba punktów ECTS:** 3

<b>2. Zakładane efekty uczenia się modułu</b>			
<b>kod</b>	<b>opis</b>	<b>efekty uczenia się kierunku</b>	<b>stopień realizacji (skala 1-5)</b>
RA-TSPR06_1	Student zna i rozumie w zaawansowanym stopniu terminologię ogólną i szczegółową konieczną do tłumaczenia tekstów specjalistycznych w ramach językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej. Potrafi swobodnie operować technikami przekładu w stosunku do tłumaczonego materiału	K_W01	3
RA-TSPR06_2	Student zna i rozumie w zaawansowanym stopniu ekonomiczne, prawne, etyczne i inne uwarunkowania różnych rodzajów działalności zawodowej, w szczególności tłumaczeniowej, związanej z kierunkiem studiów, w tym szeroko rozumiane pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego w odniesieniu do językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej.	K_W04	3
RA-TSPR06_3	Student rozróżnia strategie tłumaczeniowe stosowane w tłumaczeniach literackich oraz w tłumaczeniach tekstów użytkowych, potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować, syntetyzować i użytkować informacje przy użyciu różnych źródeł oraz z zastosowaniem właściwych metod i narzędzi w ramach językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej.	K_U02	3
RA-TSPR06_4	Student potrafi porozumiewać się w języku rodzimym i obcym przy użyciu różnych kanałów i technik komunikacyjnych ze specjalistami w zakresie językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej, zna zaawansowaną terminologię z zakresu ekonomii, prawa i administracji oraz nauk ścisłych w języku prowadzonej specjalności	K_U04	2
RA-TSPR06_5	Student jest gotów do uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów oraz korzystania z opinii i pomocy ekspertów.	K_K02	2

<b>3. Opis modułu</b>	
<b>Opis</b>	Podstawowym celem kursu jest dalsze kształtowanie umiejętności translatorycznych niezbędnych w pracy tłumacza specjalistycznego, w szczególności zaś – rozwój umiejętności stosowania różnych technik tłumaczeniowych i przygotowanie instrumentarium pracy tłumacza specjalistycznego ( warsztat pracy tłumacza, metody pracy oraz narzędzia wspomagając pracę tłumacza).
<b>Wymagania wstępne</b>	brak

4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty uczenia się modułu
RA-TSPR06_w_1	prace domowe	przynajmniej dwie prace zrealizowane przez studenta samodzielnie w czasie wolnym od zajęć dydaktycznych – sporządzanie dwujęzycznych słowników tematycznych, tłumaczenie tekstów specjalistycznych (ubezpieczeniowych, medycznych, technicznych)	RA-TSPR06_1, RA-TSPR06_2, RA-TSPR06_3, RA-TSPR06_4, RA-TSPR06_5
RA-TSPR06_w_2	Prace kontrolne	Prace pisemne weryfikujące stopień przyswojenia terminologii specjalistycznej i umiejętność tłumaczenia pisemnych tekstów specjalistycznych	RA-TSPR06_1, RA-TSPR06_2, RA-TSPR06_3, RA-TSPR06_4, RA-TSPR06_5
RA-TSPR06_w_3	Egzamin pisemny	Egzamin sprawdzający znajomość terminologii specjalistycznej i umiejętność wykonywania specjalistycznych tłumaczeń pisemnych	RA-TSPR06_1, RA-TSPR06_2, RA-TSPR06_3, RA-TSPR06_4, RA-TSPR06_5

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów uczenia się
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
RA-TSPR06--fs_1	ćwiczenia	metoda podająca (objaśnienia terminologii), metoda problemowa (metoda aktywizująca), metoda zadaniowa oraz metoda praktyczna (ćwiczenia przedmiotowe z analizą specjalistycznego materiału językowego)	30	samodzielna realizacja wskazanych partii materiału (tłumaczenie tekstów specjalistycznych), powtórka i ugruntowanie materiału przedstawionego na zajęciach; samokształcenie kompetencji językowej, tłumaczeniowej i specjalistycznej	60	RA-TSPR06_w_1, RA-TSPR06_w_2, RA-TSPR06_w_3